

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2023

aruandeaasta lõpp: 31.12.2023

ärinimi: OÜ Ainult Inglise Tõlkebüroo

registrikood: 11285371

postiaadress: Tartu maakond, Tartu linn, Tartu linn, Lootuse tn 24
postisihnumber: 50108

telefon: +372 5055246

e-posti aadress: info@ainultinglise.ee

veebilehe aadress: www.ainultinglise.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Tööjõukulud	7
Lisa 3 Seotud osapooled	7
Aruande allkirjad	8

Tegevusaruanne

Ainult Inglise Tõlkebüroo pakub kvaliteetset tõlget (peamiselt inglise-eesti-inglise meditsiini valdkonnas) nii Eesti kui välisklientidele.

Ettevõtte oli majandusaastal 1 põhikohaga projektijuht, teised töötajad töötasid käsunduslepingu alusel.

Ettevõtte on kaks juhatuse liiget.

Ettevõtte ei ole panditud varasid ega kehtivaid garantiisid ja hüpoteeke.

Ettevõtte kavatseb lähiajal keskenduda meditsiinitõlgetele ja välisklientidele.

Olulised **keskkonna** mõjud: Ainult Inglise Tõlkebüroo on jätkuvalt paberivaba ettevõtte, kus prindime paberit vaid siis kui seadus seda kohustab.

Kasutame võimalusel rohelist (jätkusuutlikult toodetud) elektrit, vähendades seega süsihappegaaside kontsentreerumist ja käimasolevat kliima soojenemist. Kutsume üles ka Teisi tõlkebüroosid seda põhimõtet jälgima.

Olulised **sotsiaalsed** mõjud: Ainult Inglise Tõlkebüroo tunnustab tööd mida teevad praktikandid, tudeng-tõlkijad või teised töötajad kelle tööoskused alles arenevad. Lisaks tõlkebüroo poolt pakutavala väljaõppele ja kogemusele, oleme otsustanud sellist tööd igal juhul tasuda, vähemalt 1.33 korda miinimum(tunni)palga ulatuses. Kutsume üles ka teisi tõlkebüroosid seda põhimõtet jälgima.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Varad		
Käibevarad		
Raha	10 786	6 606
Nõuded ja ettemaksed	7 652	11 887
Kokku käibevarad	18 438	18 493
Kokku varad	18 438	18 493
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Laenukohustised	1 000	1 000
Võlad ja ettemaksed	8 295	8 456
Kokku lühiajalised kohustised	9 295	9 456
Kokku kohustised	9 295	9 456
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	1 278	1 278
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 202	-7 846
Aruandeaasta kasum (kahjum)	107	13 049
Kokku omakapital	9 143	9 037
Kokku kohustised ja omakapital	18 438	18 493

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2023	2022
Müügitulu	68 110	94 224
Muud äritulud	0	945
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-1 618	-7 468
Mitmesugused tegevuskulud	-4 474	-4 758
Tööjõukulud	-61 532	-65 996
Muud ärikulud	-379	-398
Ärikasum (kahjum)	107	16 549
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	107	16 549
Tulumaks	0	-3 500
Aruandeaasta kasum (kahjum)	107	13 049

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ 2023. a. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standarditega. Eesti finantsaruandluse standardite põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, v.a. juhul, kui teiste printsiipide rakendamist on kirjeldatud alltoodud arvestuspõhimõtetes. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ on koostanud 2023. majandusaasta kohta väikeettevõtja majandusaasta aastaaruande.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenuid ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 900

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	45 988	49 324
Sotsiaalmaksud	15 544	16 672
Kokku tööjõukulud	61 532	65 996
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	6
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	2	2
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	3	3
Juriidilise isiku juhtimis- või kontrollorgani liige	1	1

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2023	2022
Arvestatud tasu	8 556	10 502

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2024

OÜ Ainult Inglise Tõlkebüroo (registrikood: 11285371) 01.01.2023 - 31.12.2023 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANDRA TILLMANN	Juhatuse liige	01.07.2024

Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 202
Aruandeaasta kasum (kahjum)	107
Kokku	5 309
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	5 309
Kokku	5 309

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	68110	100.00%	Jah